



# Banque de Flandre

Société Anonyme à Gand

Fondée en 1841.

CAPITAL : Fr. 6.000.000

RÉSERVE : Fr. 6.000.000

Comptes de Dépôts & de Quinzaine

Escompte & encaissement d'effets.

Lettres de Crédit.

Garde d'obligations et de titres.

Avances sur titres.

Achat et vente de valeurs.

Encaissement de coupons.

Locations de coffre-forts.

Toutes affaires de banque.

# L' ESPERANTO

Monata bulteno de la Genta Esperanto-Grupo.

Redakcio : MICHEL SEBRUYNS. Administracio kaj Anoncoj : HENRI PETIAU  
RUE DE GAND, M<sup>e</sup> S<sup>t</sup> AMAND (Gand.) 60, BOULEVARD ST. LIÉVIN, GAND.

Ne presitajn manuskriptojn oni ne resendas. La redakcio konservas por si la rajton korekti laŭbezone la manuskriptojn.

Por ĉio, kio koncernas la redakcio, sin turni eksklusive al la ĉefredaktoro S<sup>r</sup>o M. SEBRUYNS, 34, Rue de Gand, Mont St. Amand, (Gand.)

## La Jaro 1913.

La redakcio de nia organo deziras al ĉiuj gelegantoj feliĉoplenan novjaron, multe da prospero en iliaj aferoj, bonegan saŭstaton; al niaj ĉarmaj fraŭlinoj, belan, riĉan kaj amplenan edzon; al nia fraŭloj, saman edzineton; al niaj membroj posedantoj de loteribilettoj, la « grandan premion »; al nia komitatanoj, multe da laboro; al niaj profesoroj, aregon da lernantoj kaj lernantinoj; al nia grupo, centojn da novaj geanoj; al niaj kunvenoj, grandnombra ĉeestantaro; al niaj propagandistoj, sukcesplenan varbado; al ĉiuj, multe da progreso kaj ĉiaman fidelecon al nia sankta afero.

## L'Année 1913.

La rédaction du bulletin « Esperanto » présente à tous ses lecteurs et abonnés ses vœux les plus sincères de bonheur et de prospérité pour l'année 1913; à notre chère ville de Gand et son Exposition Universelle, le plus grand succès; à nos amis les espérantistes, une active propagande, couronnée de succès; aux non-espérantistes, une prompte conversion à notre sainte cause; aux firmes et magasins, qui nous honorent et nous soutiennent par leur réclame, de brillantes affaires!

## Het Jaar 1913.

De Opstelraad van het tijdschrift « Esperanto » wenscht aan al zijne lezers en abonneuten, een gelukkig en voorspoedig nieuwjaar; aan onze duurzame stad Gent, eenen volledigen bijval met hare Wereldtentoonstelling; aan onze vrienden Esperantisten, eene vruchtbare propaganda, bekroond met het aanwerven van een groot aantal nieuwe leden; aan de niet-Esperantisten, eene spoedige bekeering tot onze edele zaak; aan de firmas en magazijnen, die ons door hunne reklame welwillend steunen, voorspoedige en schitterende zaken!

## A nos Lecteurs,

Les personnes qui parcourront ce premier numéro de « L'ESPERANTO », se demanderont peut-être si le besoin d'une nouvelle revue se faisait sentir. Il y a en effet, de nombreuses revues scientifiques, littéraires et commerciales, qui sont assurément très intéressantes. Mais aucune d'entre elles n'a un caractère aussi utilitaire que la nôtre, puis qu'elle poursuit un idéal rêvé depuis de longues années, c. a. d. que tous les peuples civilisés puissent se comprendre, grâce à l'emploi d'une langue auxiliaire.

Il y a 30 à 40 ans, la connaissance du français, de l'Anglais et de l'Allemand suffisait pour pouvoir traiter des affaires dans la plupart des pays. Mais aujourd'hui que, grâce aux moyens rapides de transport, l'on peut dire qu'il n'y a plus de distances, le trafic s'est établi avec tous les pays, la connaissance des trois langues citées ci-dessus devient insuffisante dans bien des cas.

C'est pour obvier à l'inconvénient de devoir apprendre de nombreuses langues que le Docteur Zamenhof travailla pendant un quart de siècle, à composer une langue, facile comme grammaire et comme élocution et qui peut être apprise en infiniment moins de temps, que n'importe quelle autre langue.

En effet 12 leçons suffisent pour connaître à fond tous les principes de l'Esperanto. Déjà près d'un million de personnes le parlent en Europe.

## Aan onze Lezers,

De personen, die dit eerste nummer van « ESPERANTO » zullen doorbladeren, zullen zich wellicht afvragen, of een nieuw tijdschrift er wel wezenlijk noodig was. Er bestaan, inderdaad, talrijke wetenschappelijke, letterkundige en handels tijdschriften, die zekerlijk zeer belangrijk zijn. Maar geen van hen heeft een doel, zoo nuttig, zoo edel als het onze, daar het een ideaal nastreeft, dat sedert jaren gedroomd wordt, namelijk, dat al de beschaafde volkeren zich kunnen verstaan, dank zij 't gebruik eener hulptaal.

Tot over 30 à 40 jaren, was de kennis van het Fransch, het Engelsch, en het Duitsch voldoende om over zaken te kunnen onderhandelen in het meerendeel der landen. Maar tegenwoordig dat er geene afstanden meer bestaan, dank zij de snelle middels van vervoer, er handel gedreven wordt met alle landen der wereld, is de kennis der hooger genoemde drie talen in vele gevallen ontoereikend.

't Is om te verhelpen in de noodzakelijkheid verscheidene talen te moeten leeren, dat Dokter Zamenhof sedert een kwart eeuws werkte om eene taal te scheppen, gemakkelijk onder opzicht van spraakleer en van uitspraak, en die kan aangeleerd worden in oneindig min tijd dan welkdanige andere taal.

Inderdaad, 12 lessen zijn voldoende om grondig de regelen van Esperanto te kennen. Meer dan één millioen personen spreken die taal in Europa. In vele scholen van

Dans de nombreuses écoles, en France, en Allemagne et en Angleterre, l'Esperanto est enseigné au même titre que les langues vivantes.

Notre ville de Gand a tenu à occuper une place d'honneur dans le monde espérantiste et notre groupe, dont cette revue est l'organe, compte, après 3 années de propagande, trois cents membres!

Cette revue aura au minimum 12 pages de texte, dont six seront rédigées en Esperanto; ou auront exclusivement rapport à cette langue.

Les autres six pages seront rédigées, partie en français, partie en flamand. Chaque mois, la première partie contiendra une leçon complète de la langue Esperanto, de telle façon, qu'à la fin de l'année, la revue contiendra un cours complet.

Il y a un comité de rédaction, qui prendra connaissance des articles, qui lui seront communiqués pour être insérés dans la revue. Hormis la politique et la religion, tous les sujets d'intérêt scientifique, littéraire ou local peuvent y être traités, après approbation du comité de rédaction.

Dans un but de propagande, cette revue sera distribuée gratuitement chaque mois à 2000 exemplaires. Les personnes, qui désirent s'y abonner auront à payer une cotisation annuelle de 1 franc.

Tous les cours d'Esperanto étant gratuits, le groupe gantois n'a pas de ressources fixes en dehors de la cotisation de ses membres.

C'est pourquoi nous faisons un appel chaleureux aux personnes qui

Frankrijk, Duitschland en Engeland wordt Esperanto onderwezen en op gelijken voet gesteld als de levende talen.

Onze stad Gent heeft er aan gehouden eene eereplaats te bekleeden in den Esperantistenwereld en onze groep, wiens orgaan dit tijdschrift is, telt, na 3 jaren propaganda, drij honderd leden!

Ons tijdschrift zal maandelijks met 12 bladzijden tekst verschijnen; zes zullen in Esperanto opgesteld zijn of uitsluitelijk betrek hebben op die taal.

De andere 6 bladzijden worden deels in 't Fransch, deels in 't Vlaamsch opgesteld. Iedere maand zal het eerste gedeelte eene volledige les van Esperanto bevatten; zoodat men, op 't einde des jaars, eenen volledigen leergang zal bezitten.

De opstelraad onderzoekt de artikelen, die worden ter opname gezonden. Met uitsluiting van alles, wat betrek heeft op politiek of godsdienst, mogen alle onderwerpen van wetenschappelijk, letterkundig of plaatselijk belang in het tijdschrift worden behandeld, na goedkeuring van den opstelraad.

Tot verspreiding der hulpwereldtaal, zal het tijdschrift kosteloos uitgedeeld en op 2000 nummers maandelijks getrokken worden. Persoonlijke abonnementen echter betalen één frank 's jaars.

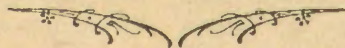
Al de leergangen van Esperanto kosteloos zijnde, zoo heeft de Gentsche groep geene andere vaste geldmiddelen dan de bijdragen zijner leden.

portent intérêt au mouvement Espérantiste, pour nous procurer des annonces pour la revue.

Derhalve doen wij eenen warmen oproep aan de personen, die belang in de Esperantische beweging stellen, opdat zij ons aankondigingen voor het tijdschrift bezorgen.

Le Comité de Rédaction.

De Opstelraad.



## CONGRÈS INTERNATIONAL D'ESPERANTO à l'Exposition de Gand.

Un grand congrès international d'Esperanto aura lieu à Gand pendant la dernière semaine du mois d'Août 1913. Ce congrès a été accepté par le Groupe XXII de l'Exposition de Gand. (Groupe des congrès et conférences) et officiellement reconnu par le Gouvernement. Tout fait prévoir que ce congrès obtiendra un grand succès et l'on compte que plusieurs milliers d'Espérantistes étrangers viendront à cette occasion visiter Gand et son Exposition.

Le coût de la carte de congressiste sera de Fr. 2.50, donnant droit :

- 1° Entrée gratuite à l'Exposition pendant toute la durée du congrès.
- 2° Assister gratuitement à toutes les festivités espérantistes qui auront lieu pendant le congrès.
- 3° Recevoir gratuitement tous les documents relatifs au congrès, etc. etc.

Nous espérons que ces conditions avantageuses engageront toutes les personnes qui s'intéressent à l'Esperanto à envoyer dès maintenant leur adhésion au trésorier-adjoint, M. J. BARBE, RUE DE L'ÉGLISE A GENDBRÜGGE. Ce sera pour elles une occasion unique de se rendre compte de la facilité avec laquelle les Espérantistes du monde entier se comprennent entre - eux.

Les personnes qui désireraient de plus amples renseignements sont priées de s'adresser au Secrétaire - Général M. H. PETIAU, 60, BOULEVARD, ST. LIÉVIN A GAND, qui s'empressera de donner toutes les indications nécessaires.

## INTERNATIONAAL CONGRES van ESPERANTO in de Tentoonstelling te Gent.

Een groot internationaal congres van den Esperanto zal plaats hebben te Gent binst de laatste week der maand Oogst 1913. Dit congres is aangevaard door de Afdeling XXII der tentoonstelling van Gent. (Afdeling

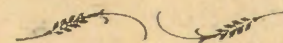
der congressen en verhandelingen) en wettig erkend door het Gouvernement. Zonder den minsten twijfel zal dit congres een grooten bijval genieten en men rekent op duizenden vreemde Esperantisten die te dien gelegenheid de stad Gent en de tentoonstelling zullen komen bezoeken.

De prijs der congressisten-kaart bedraagt 2,50 fr., recht gevende op :

- 1° Een kosteloozen ingang in de tentoonstelling gedurende gansch de tijd van het congres.
- 2° Een kosteloos bijwonen aan al de Esperantische feestelijkheden die binst het congres zullen plaats hebben.
- 3° Een kosteloos ontvangen van de schriften betrek hebbende aan het congres, enz. enz.

Wij verhopan dat die voordeelige voorwaarden al de personen, die eenig belang stellen in den Esperanto, zullen aantrekken om van nu af hunne bijtreding te zenden aan den Bijzitter-Schalbewaarder, M. J. Barbe, Kerkstraat te Gendbrugge. Zulks zal voor hen eene eenige gelegenheid zijn om zich te overtuigen over het boeiend middel waardoor al de Esperantisten van gansch de wereld malkaar verstaan.

Deze, die betere inlichtingen begeeren, zijn verzocht zich te wenden tot den Algemeenen - Schrijver, M. H. Petiau, 60, St. Lienenlaan te Gent, die zich vereerd zal achten aanstonds de noodige inlichtingen te sturen.



## Cours d'Esperanto. Leergang van Esperanto

Nous publierons chaque mois une leçon d'Esperanto ; le cours sera complet en 12 leçons. Un concours aura lieu à la fin de l'année ; les lauréats recevront comme prix des livres, journaux et revues en Esperanto.

Wij zullen iedere maand eene les van Esperanto inlasschen ; de leergang zal volledig zijn in 12 lessen. Een prijskamp zal plaats hebben op hei einde des jaars ; de laureaten zullen boeken, dagbladen of tijdschriften in Esperanto ontvangen.

— 1<sup>re</sup> LEÇON. —

— 1<sup>e</sup> LES. —

### L'Alphabet.

### Het Alphabet.

Il comprend 28 lettres dont les suivantes ont la même prononciation qu'en français : a, b, d, e (-é), f, g (gue), h (aspirée), i, k, l, m, n, o (-o dans mort), p, r, s, t, v, z.

Het bestaat uit 28 letters, waarvan de volgende dezelfde uitspraak hebben als in 't Vlaamsch : a (kort), b, d, e (- ee in keel), f, g, h (aangeblazen) i (- ie), j, k, l, m, n, o (lange o), p, r, s, t, v, z.

Voici la prononciation des autres lettres :

Ziehier de uitspraak der overblijvende letters :

c - ts dans tsar

c - ts zooals in tsaar

ĉ - tch dans tchèque  
 ĝ - dj dans adjudant  
 ĥ - h fortement aspirée  
 ĵ - j dans jardin  
 ș̂ - ch dans cheval  
 û̂ - ou dans cour  
 û - ou dans voûte  
 ĵ - y dans yeux

Remarques :

1. Il n'y a pas de lettres muettes.
2. Toutes les lettres se prononcent toujours avec le son, qui leur est attribué par l'alphabet; a se prononce toujours a, ș̂ toujours ch etc.
3. Il n'y a pas de nasales, comme en français. An se prononce donc ane, on - onne, in - imme, etc.

Ex. - Voorb. — Membro (membre-lid); virino (femme-vrouw); ano (partisan-aanhanger); bona (bon-goed).

4. gn se prononcent séparément.

Ex. - Voorb. — Regno (règne-regeering); Magnetizi (magnétiser-magnétizeren.)

5. Il n'y a pas de diphtongues, donc chaque voyelle se prononce séparément.

Ex. - Voorb. — Lu-i (louer-huren); O-le-o (huile-olie); Bo-a-to (embarcation-boot).

6. Les combinaisons aũ et eũ se prononcent séparément, mais en laissant le moins de temps possible entre l'a et l'ũ ou l'e et l'ũ.

Ex. - Voorb. — Laũdi (louer-loven); Leũtenanto (lieutenant-luitenant); Morgaũ (demain-morgen); Eũropo (Europe-Europa.)

L'Accent Tonique.

L'accent tonique se place toujours sur l'avant-dernière syllabe.

ĉ - tch zooals in 't fransch woord tchèque.

ĝ - dj » » adjudant  
 ĥ - h sterk aangeblazen  
 ĵ - j zooals in 't fransch woord jardin  
 ș̂ - ch » » » chat  
 û̂ - oe in boek  
 û - oe, maar lang

Bemerkingen :

1. Er zijn geene stomme letters.
2. Al de letters worden altijd op dezelfde wijze uitgesproken, zooals 't alphabet het aanduidt; a is altijd a; ș̂ is altijd ch, enz.
3. Er zijn geene neusklanken, dus: an wordt uitgesproken ane; on - one, enz.

4. gn worden afzonderlijk uitgesproken en niet zooals in 't fransch.

5. Er zijn geene tweeklanken, dus iedere klinker wordt afzonderlijk uitgesproken.

6. De verbindingen aũ en eũ worden afzonderlijk uitgesproken, maar zoo weinig tijd mogelijk latend tusschen de a en de ũ of de e en de ũ.

De Klemtoon.

De klemtoon valt altijd op de voorlaatste lettergreep.

Ex. - Voorb. — I-u (quelqu'un-iemand); O-lé-o (huile-olie); Ma-ga-zé-no (magasin-magazijn); Mal-san-ul-éj-o (hôpital-hospitaal).

L'Article.

't Lidwoord

a) DÉFINI. Il est invariablement 'La,, a) BEPALEND. 't Is alijd « La ».

Ex. - Voorb. — La hundo (le chien-de hond); La patrino (la mère-de moeder)  
La infanoj (les enfants-de kinderen.)

b) INDÉFINI. (un, une, des) Il n'existe pas. b) ONBEPALEND. (een) bestaat niet, zooals in 't Vlaamsch.

Ex. - Voorb. — Hundo (un chien-een hond); Jen estas ringoj (voilà des bagues-ziedaar ringen.)

c) PARTITIF. (du, de la, des.) c) DEELEND. Bestaat niet.  
Il n'existe pas.

Ex. - Voorb. — Akvo (de l'eau-water); trinku vinon (buvez du vin-drink wijn); Jen soldatoj (voilà des soldats-ziedaar soldaten.)

Le Substantif.

Het Naamwoord.

Il se termine en o au singulier, s'il est sujet, ou attribut ou s'il est précédé d'une préposition. 't Eindigt op o in 't enkelvoud, als het onderwerp of gezegde is, of voorafgegaan is van een voorzetsel.

Ex. - Voorb. — Johano estas mia frato (Jean est mon frère-Jan is mijn broeder); La libro kuŝas sur la tablo (le livre se trouve sur la table-het boek ligt op de tafel.)

Le Verbe.

Het Werkwoord.

Il se termine en i à l'infinitif. 't Gaat uit op i in de onbepaalde wijze.

Ex. - Voorb. — Esti (être-zijn); Plori (pleurer-weenen.)

On forme le présent de l'indicatif en ajoutant as au radical, pour toutes les personnes. Men vormt den tegenwoordigen tijd der aantoonende wijs met as bij den stam te voegen voor al de personen.

Ex. - Voorb. — Mi est-as (je suis-ik ben); vi plor-as (vous pleurez-gij weent); La hundoj trink-as (les chiens boivent-de houden drinken.)

Les pronoms personnels. De persoonlijke voornaamwoorden.

Mi (je (ou) moi - ik (of) gij); Vi (tu (ou) toi (ou) vous - gij of u); Li (il (ou) lui - hij (of) hem); Ŝi (elle - zij (of) haar); Si (soi (ou) se - zich); Ĝi (il

(ou) elle, sans détermination de genre - hij (of) zij (of) het, als 't geslacht niet uitgedrukt is); Ni (nous - wij (of) ons); Ili (ils (ou) elles - zij (of) hun); Oni (on - men.)

**Formation du Féminin.**

**Vorming van het Vrouwelijk.**

On forme le féminin des mots en ajoutant **in** au radical.

Men vormt het vrouwelijk der woorden, met **in** bij den **stam** te voegen.

Ex. - Voorb. — Patro - patrino (Père, mère - vader, moeder)

Koko - kokino (coq, poule - haan, hen)

Sinjoro - Sinjorino (Monsieur, madame - mijnheer, mevrouw)

Viro - virino (Homme, femme - man, vrouw)

**Vocabulaire.**

**Woordenlijst.**

Bovo (bœuf-os); Frato (frère-broeder); Leono (lion-leeuw); Fraŭlo (un célibataire-jongman); Edzo (époux-echtgenoot); Reĝo (roi-koning); Filo (fils-zoon); Mastro (maître de maison-meester des huizes); Princo (prince-prins); Belgo (un belge-één belg); Anglo (un Anglais-Engelschman); Germano (un Allemand-Duitscher); Franco (un français-Franschman); Knabo (garçon-knaap); Onklo (oncle-oom); Domo (maison-huis); Mario (Marie-Maria); Miĥaelo (Michel-Michaël); Pano (pain-brood); Seĝo (chaise-stoel); Ami (aimer-beminnen); Havi (avoir-hebben); Plori (pleurer-weenen); Scii (savoir-weten); Kuŝi (se trouver, être couché-zich bevinden, gelegen zijn, liggen); Sidi (être assis-zitten); Farti (se porter-varen); De (de-van); Kaj (et-en); Kun (avec-met); Ne (non, ne... pas niet, neen); Ne plu (ne... plu-niet... meer); Sed (mais-maar); Ke (que : conjonction-dat : voegwoord); Kiel (comment-hoe); Kie (ou-waar); Jes (oui-ja); Sur (sur-op); En (en, dans, dedans-in.)

**Traduction.**

**Vertaling.**

1. Mi estas knabo. 2. La filo de la sinjoro estas Belgo. 3. Anglino ploras. 4. La germano estas kun Sinjorino. La reĝo estas fraŭlo. 6. La koko kaj la kokino trinkas, sed la bovo kaj la bovino ne trinkas. 7. La fratino de la onklino ne kantas plu kun la mastrino. 8. Kiel fartas la princino? Mi ne scias. 9. Kie estas la leono? 10. Ili ne estas plu en la domo de Mario. 11. Miĥaelo ne estas la edzo de Mario. 12. Knabo sed ne knabino estas en la domo. 12. Pano kuŝas sur la seĝo.

**Une remarque de la plus haute importance.**

**Eene bemerkning van het allerhoogste belang.**

L'Esperanto ne se propose pas, comme le craignent ou le croient quelques personnes, de supplanter ou même de faire disparaître les langues existantes, en y substituant la langue universelle!

Esperanto beoogt niet, zooals sommige personen vreezen of schijnen te gelooven, de bestaande talen te overvleugelen of zelfs te doen verdwijnen door ze te vervangen door de hulpwereldtaal!

Au contraire, un des buts que les **Esperantistes** se proposent d'atteindre c'est la conservation, la réhabilitation des langues maternelles et principalement celles des petits pays.

Integendeel, een der doeleinden, die in de betrachtingen der Esperantisten ligt, is het behoud en de heropbeuring der moedertalen en wel voornamelijk van de landstalen der kleine volkeren.

En effet, le temps que l'on consacra jusqu'ici à l'étude des langues étrangères pourrait être affecté à l'étude approfondie des langues maternelles, le jour, où l'on adoptera l'usage d'une langue universelle auxiliaire pour les relations internationales!

Inderdaad, kon men den tijd besteden aan het grondig leeren zijner moedertaal, dien men nu besteedt aan het aanleeren der vreemde talen, ware dan dit doel niet bereikt? Benevens zijne moedertaal, leere men dus de hulpwereldtaal voor de wederlandsche betrekkingen!

Havebla ĉe la Redaktejo :

En vente au bureau de la Rédaction :

Te verkrijgen op het bureel van het Tijdschrift :

**Spraakleer en Oefeningen der Hulpwereldtaal**

**ESPERANTO**

— door MICHEL SEBRUYNs. —

Prezo : 1 franko, poŝtmandate au kontraŭ poŝtmarkoj.

Prix : 1 franc, contre mandat ou timbres-poste.

Prijs : 1 frank, tegen mandaat of postzegels.



**Nia Bulteno, nia Programo.**

Jen ĝi estas, Karaj Geamikoj! Ĉu vi ne sentis, jam de longe, ke mankis al ni ligilo? Ĉu kelkaj el vi ne fariĝis indiferentaj al nia sankta afero, nur tial ke ili ne sciigis sufiĉe pri la agado de nia grupo, pri ĝiaj klopodoj, pri ĝiaj progresoj atingitaj? Kio estus politika partio sen organo, t. e. : sen gazeto, per kiu ĝi diskonigas, propagandas, dissemas siajn ideojn, konigas kaj amigas sian idealon, defendas sian konvinkon, kontraŭbatalas siajn malamikojn? Kaj ni, anoj, ne de politika, religia aŭ lingva partio, sed de la tutmonda pacigo, ni ankaŭ bezonas organon!

Hodiaŭ, la unuan fojon, ĝi aperas! Ĝi estas malgranda, ne luksa; ĝia enhavo estas ne ampleksa, sed..! paciencon! Kiu iras malrapide, tiu iras malproksimen, diras itala proverbo, kaj ni ankaŭ, marŝante malrapide je l'komenco, esperas alveni malproksimen.

Rimarku bone, Karaj Gesamcelanoj, ke tiu-ĉi bulteno ne estas la organo de la ĉefredaktoro, de la komitato aŭ de kelkaj membroj de nia grupo. Tute ne! Estas ĉies organo; ĉiu el vi rajtas ĝin uzi por fari proponojn,

defendi ideojn, konigi verkojn, peti informojn, k. t. p. ĉiumonate, ekzemple, ni publikigos plej taŭgan verkon de iu el niaj geanoj.

Speciale ni nin okupos pri la movado, la progresoj, la propagando de Esperantismo en nia urbo. (Ni ne raportos pri Belgujo aŭ aliaj landoj; « Beiga Esperantisto » plenumas perfekte tiun taskon.)

Fine, ni kunigos la agrablon al la utilo per spritaĵoj, intersangadoj ĉiuspecaj, unuvorte per ĉio, kio kapablas interesi niajn membrojn.

Povu tia programo, tia celo kontentigi ĉiujn niajn geamikojn; povu nia modesta baleno fari multe da bono por nia karega Esperanto, tio estas la plej kora deziro de

### LA REDAKCIO.

## La Movado en Gento.

En sia ĝenerala ĉiujara kunveno, okazinta dimanĉon, 27<sup>an</sup> de Oktobro, la G. G. E. reelektis sian komitaton. La 9 eksigantaj membroj estis reelektataj kaj oni aldonis unu komisariinon. La komitato por la jaro 1912-13 estas do jene kunmetita: Prez.: S<sup>ro</sup> Sebruyns, Vic-prez.: S<sup>ro</sup> Willems Sekretario-kasisto: S<sup>ro</sup> Petiau, Helpsekretario: S<sup>ro</sup> Van Cleemput, Bilb.: S<sup>ro</sup> Vermandere, Direktoro de la festoj: S<sup>ro</sup> Simonis. Gekomisarioj: Fraŭlinoj Willems kaj Schepens, S<sup>roj</sup> Fouquet kaj Dezutter.

— o — — o —

La nova kurso, kiun malfermis nia grupo, mardon, 22<sup>an</sup> de Oktobro, kunigis sesdekon da gelnantoj. Jen ĝojiga rezultato!

Baldaŭ niaj membroj trovos je sia dispono bibliotekon, enhavantan librojn, broŝurojn, ĵurnalojn kaj aliajn esperantaĵojn. Ni faras varman alvokon al ĉiuj, por ke ili donacu aŭ pruntedonu al nia biblioteko ĉion, kion ili ne plu bezonas.

— o — — o —

Komitato formigis por organizi, dum la ekspozicio, esperantistan semajnon. Ĉio antaŭvidigas ke gravan helpmonon ricevos tiu organismo de la ekspozicia komitato. Tiu esp. semajno, kiu okazos antaŭ la 9<sup>a</sup> tutmonda Kongreso en Berne allogos multe da alilandanoj al nia urbo.

— o — — o —

Hora sekcio estos starigata en la mezo de G. G. E. Ĉiuj geanoj, kiuj deziras anĝi, sendu aŭ donu sian nomon al la sekretario, B<sup>d</sup> St-Liévin, 60, Gand.

— o — — o —

## La dek Ordonoj de la Genta Esperantisto.

1. Honoru nian Majstron, D<sup>ron</sup> Zamenhof.
2. Aliĝu la « G. G. E. ».
3. Portu ĉiam la verdan stelon.
4. Ĉeestu akurate la lecionojn kaj kunvenojn.
5. Ne forgesu la « Soldon por Esperanto ».
6. Parolu plej kiel eble Esperanton.
7. Varbu novajn membrojn.
8. Legu viajn « Bultenon » kaj « Belgan Esperantiston ».
9. Kunportu ĉien vian vortaron.
10. Resiu ĉiam fidela al « Esperanto ».

## Amuzajoj.

*Fraŭlino al junulo*: Kredi min, Sinjoro, neniam edziĝu kun knabino, kiu sin mem prezentas; prenu min.

*Serĝento al rekrutoj*: Por fari kanonon, oni prenas truon kaj ĝin ĉirkaŭversu per bronzo.

*Novriĉulo* (al si mem): Mi ne scias skribi, ja; sed tio ne malhelpas: mi aĉetos skribmaŝinon.

## Intersangado.

(Sub tiu-ĉi rubriko, ĉiu membro povas fari proponon pri intersangado de Poŝtkartoj ilustritaj, Poŝtmarkoj, Leteroj, Ĵurnaloj, k. t. p.)

S<sup>ro</sup> VERMANDERE, rue de la Bienlaisance, 85, Gand, deziras intersangi illustr. Pk., nur kun eksterlandoj.

F<sup>lno</sup> SCHEPENS, rue Ch.-Louis Dierickx 14, Gand, deziras intersangi pm.

ĈE LA REDAKTEJO: oni akceptas tre dankeme poŝtmarkojn, ne nur maloftajn por kolektajo, sed ankaŭ ĉiuspecajn; ankaŭ ne-ilustritajn poŝtkartojn, banderolojn por Ĵurnaloj kaj kartleterojn. Oni sendos intersange ĉion pri kio oni petos (ilustritajn poŝtkartojn, ĵurnalojn, librojn, k. t. p.)

## GENDBRUGGE.

La tiea juna laborema grupo, organizis specialan feston, okaze de l'unua datreveno de sia fondiĝo. La lundon 4<sup>an</sup> de Novembro, je la sesa vespere. Kunigis ĉiuj la fervoregaj geanoj, en la kutima kunvenejo, kie oni, antaŭ ĉio, subskribis la artefaritan enkadrigotan regularon, desegniton de la sekretario Joseph Martens; poste oni decidis malfermi novan kurson, kaj oni deklamis monologojn, oni kantadis, oni dancadis, oni amuzigis dum diversaj horoj, ĝis la gajaj gesamcelanoj estis devigataj disiri, sed nur, post reciproka promeso pri baldaŭa nova kunveno.

Okaze de l'festo de Sankta Nikolao, nia nelacigebla anaro estis organizinta novan amuzplenan kunvenon; laŭ interkonsento, ĉiu ano de nia grupo, devis alsendi paketon enhavantan bone enpakitan ludilon. Ĉirkaŭ tridek geanoj partoprenis; post pridiskutado, la divido de l'paketo okazus laŭ loterio, ĉiu gajnanto estis devigata malfermi la gajnitajn paketon, el kiu oni ofte elprenis la plej strangajn objektojn, kiuj ridigis daŭrige la tutan ĉeestantaron. Nia 2<sup>a</sup> jara koncerto okazis la dimanĉon 15<sup>an</sup> de Decembro, al kiu partoprenis ĉiuj niaj geanoj. Nia vigla S<sup>o</sup> Penning deklamis du monologojn: *Judasoj kaj Dramo*; aliaj kantadis, muzikadis, k. t. p.

Dank al la nelacigebleco de niaj gemembroj nia kunvenejo estis tute plena je scivolemaj personoj inter kiuj: Sinjoroj Albert Martens, Sebruyns, Petiau, kaj aliaj komitatanoj de la Genta grupo, multege da aliaj samideanoj, plie, amaso da neesperantistoj.

Kiam nia fraŭlino Declerck kantadis la esperantan kanton: *Ni restu fidelaj*; ĉiuj ĉeestantaj samideanoj en kuneco kantis la rekantaĵon: *Certe venkos esperanto; Car fidelaj restos ni*. Antaŭ ol fini la amikan feston,

niaj gelnantoj ricevis diplomon pri lernanta kapableco, je tiu disdono, la estiminda sinjoro Martens honora prezidanto de la genta grupo, ekparoladis esperante kaj france; li gratulis nian profesoron J. Barbe-De Kneef, pri lia fervoro, li poste gratulis nian grupon, kaj fine li admonis la geĉeestantojn eklerni nian karan lingvon, por ebligi interpaloladi kun la amaso da fremdlandanoj kiuj vizitos, la venontan jaron, nian universalan ekspozicion.

Poste, kelkaj geanoj ludis la flandre tradukitan teatraĵon *Duon Surda*. de fraŭlino Flourens el Beziens; tiel finiĝis la agrabla Vespere, la geamikoj forlasis la belegan ornamitan ejon, kie nia nelacigebla prezidanto De Bruyker almetis nombro da ornankreskaĵoj, floroj k. t. p. La disiĝo okazis post interpromeso de fervora kunlaborado je la organizota esperanta semajno ĉe la genta universala ekspozicio.

J. M.

P. S. = London, 23<sup>an</sup> de Decembro, ni malfermos novan kurson, la lecionoj okazos ĉiun lundon je la 6<sup>a</sup> vespere, en nia kunvenejo, Snoekzaal en Gendbrugge.

---

Un nouveau cours d'Espéranto pour commençants, aura lieu le Jeudi 16 Janvier, à 8 h. du soir au local « Salle des Notaires ».

L'entrée est libre et gratuite tant pour dames et demoiselles que pour messieurs.

Donderdag avond, 16 Januari, om 8 uren zal een nieuwe leer-gang van Esperanto aanvangen in het lokaal « Notarissenzaal ».

De leergang vrij en kosteloos, is toegankelijk zoo voor damen als voor heeren.

---

N. B. Post kelkaj tagoj nia Sekretario-Kasisto prezentigos al la gegrupanoj kvitancon por la enkasigo de la kotizajo por la jaro 1912 - 13.

Ni esperas ke ĉiuj niaj membroj rezervos al ĝi favoran akcepton.

---

*Esperantistoj! Favorizu la magazenojn kaj personojn, kiuj anoncas en nia " Bulteno „ kaj diru al la vendistoj, ke vi estas Esperantistoj!*

---

*Esperantistes! Favorisez les firmes et les personnes, qui font de la réclame dans notre " Bulletin „ et dans les magasins, où vous achetez, dites que vous êtes Espérantistes!*

---

*Esperantisten! Bevoordeeligt de magazijnen en de personen, die aankondigen in ons " Bulletijn „ plaatsen en, in de magazijnen, waar gij uwe aankopen doet, zegt dat gij Esperantisten zijt.*